

Weller®



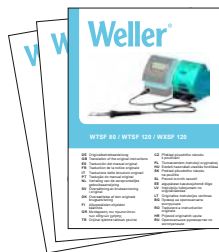
- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- LV Instrukciju tulkojuma no oriģinālvalodas
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- RU Оригинальное руководство по эксплуатации
- CN 原装使用说明
- KO 오리지널 사용 설명서
- JP 取扱説明書

WTSF 80
WTSF 120
WXSf 120

DE Lieferumfang
GB Included in delivery
ES Piezas suministradas
FR Fourmiture
IT Dotazione
PT Fornecimento
NL Meegeleverd van de levering
SV Leveransomfattning
DK Leveringsomfang

FI Toimitussisältö
GR Υλικά παράδοσης
TR Teslimat kapsamı
CZ Rozsah dodávky
PL Zakres dostawy
HU Szállítási terjedelem
SK Rozsah dodávky
SL Obseg pošiljke
EE Tarne sisu

LV Piegādes komplekts
LT Komplektas
BG Обем на доставката
RO Pachetul de livrare
HR Popratna oprema
RU Комплект поставки
CN 供货范围
KO 공급 품목
JP 納入パッケージ内容



1.0 (0.9-1.0 mm)
0.6 (0.5-0.6 mm)

0.8 (0.7-0.8 mm)



WTSF 80

1.0 (0.9-1.0 mm)
0.6 (0.5-0.6 mm)

0.8 (0.7-0.8 mm)



WTSF 120

1.0 (0.9-1.0 mm)
0.6 (0.5-0.6 mm)

0.8 (0.7-0.8 mm)



WXSf 120



DE Zubehör
GB Accessory
ES Accesorio
FR Accessoires
IT Accessorio
PT Acessório
NL Toebehoren

SV Tillbehör
DK Tilbehør
FI Lisälaite
GR Εξαρτήματα
TR Aksesuar
CZ Příslušenství
PL Wyposażenie

HU Tartozékok
SK Príslušenstvo
SL Oprema
EE Tarvikud
LV Piederumi
LT Priedas
BG Принадлежности

RO Accesorii
HR Pribor
RU Оснастка
CN 配件
KO 액세서리
JP アクセサリー



Ø	WSW SAC M1	WSW SAC L0	WSW SC L0	WSW SC M1
	Sn3.0Ag0.5Cu	Sn3.0Ag0.5Cu	Sn0.7Cu	Sn0.7Cu
0,5 mm	T005 13 864 99	T005 13 870 99	T005 13 880 99	T005 13 876 99
0,8 mm	T005 13 863 99	T005 13 869 99	T005 13 879 99	T005 13 875 99
1,0 mm	T005 13 862 99	T005 13 868 99	T005 13 878 99	T005 13 874 99

WTSF 80



DE	Pulsbetrieb	HU	Pulzáló üzemmód
GB	Pulsed operation	SK	Impulzná prevádzka
ES	Modo intermitente	SL	Impulzno obratovanje
FR	Fonctionnement par impulsions	EE	Pulsrežiim
IT	Funzionamento ad impulsi	LV	Impulsi režīms
PT	Operação pulsada	LT	Impulsinis režimas
NL	Pulsbedrijf	BG	Импулсен режим на работа
SV	Pulsdrift	RO	Mod de funcționare cu pulsații
DK	Impulsdrift	HR	Pulsni rad
FI	Pulssikäyttö	RU	Импульсный режим
GR	Λειτουργία πλμού	CN	脉冲状态工作
TR	Puls işletimi	KO	펄스 작동
CZ	Pulzní režim	JP	パルス動作
PL	Tryb impulsowy		

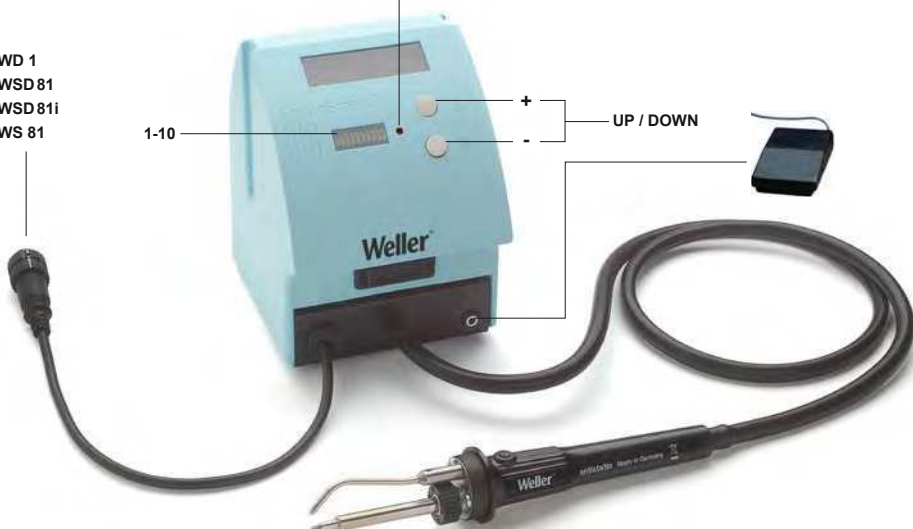


DE	Normalbetrieb	HU	Normál üzemmód
GB	Normal operation	SK	Normálna prevádzka
ES	Modo normal	SL	Običajno obratovanje
FR	Fonctionnement normal	EE	Tavarežiim
IT	Funzionamento normale	LV	Normāls režīms
PT	Operação normal	LT	Vidutinis režimas
NL	Normaal bedrijf	BG	Нормален режим на работа
SV	Normaldrift	RO	Mod de funcționare normală
DK	Normaldrift	HR	Normalan rad
FI	Normaalikäyttö	RU	Нормальный режим
GR	Κανονική λειτουργία	CN	正常工作
TR	Normal işletim	KO	정상 작동
CZ	Normální režim	JP	通常動作
PL	Tryb normalny		

WD 1
WSD 81
WSD 81i
WS 81

1-10

+
- UP / DOWN



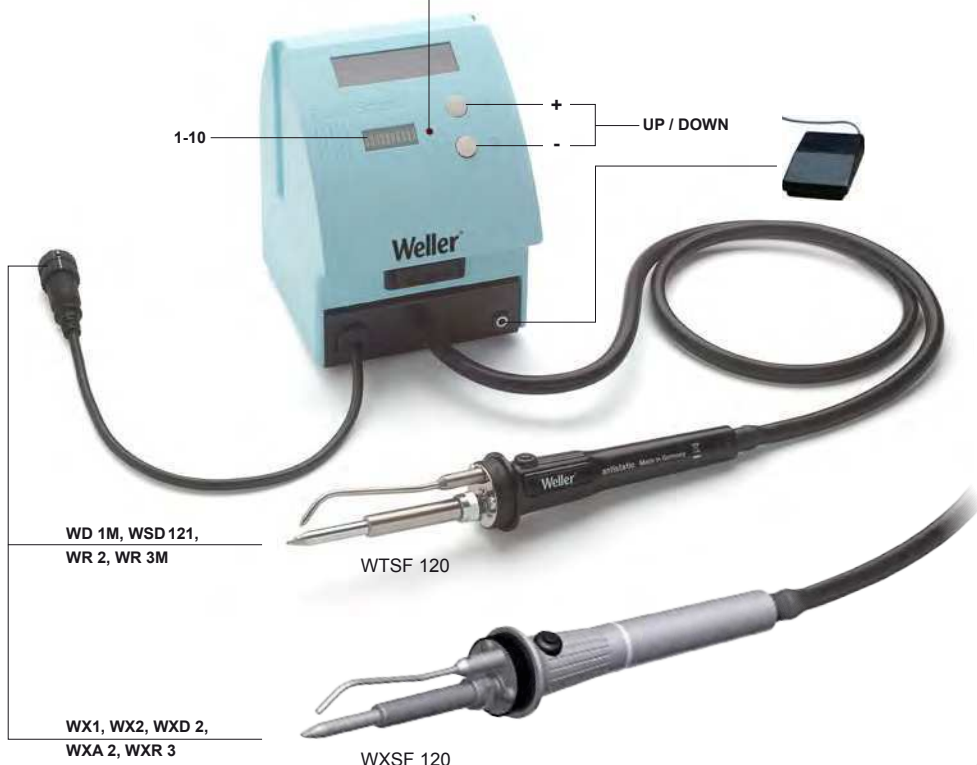
WTSF 120 / WXSF 120



DE Pulsbetrieb	HU Pulzáló üzemmód
GB Pulsed operation	SK Impulzná prevádzka
ES Modo intermitente	SL Impulzno obratovanje
FR Fonctionnement par impulsions	EE Pulsrežiim
IT Funzionamento ad impulsi	LV Impulsi režīms
PT Operação pulsada	LT Impulsinis režimas
NL Pulsdrift	BG Импулсен режим на работа
SV Pulsdrift	RO Mod de funcționare cu pulsații
DK Impulsdrift	HR Pulsni rad
FI Pulssikäyttö	RU Импульсный режим
GR Λειτουργία πλμού	CN 脉冲状态工作
TR Pals işletimi	KO 펄스 작동
CZ Pulzní režim	JP パルス動作
PL Tryb impulsowy	



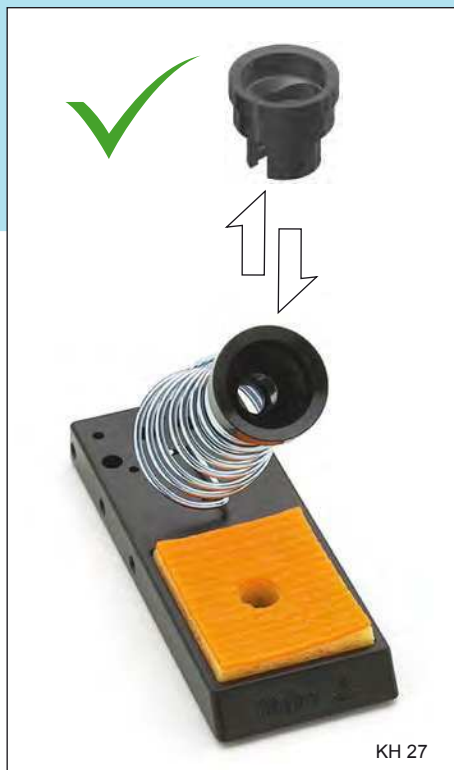
DE Normalbetrieb	HU Normál üzemmód
GB Normal operation	SK Normálna prevádzka
ES Modo normal	SL Običajno obratovanje
FR Fonctionnement normal	EE Tavarežiim
IT Funzionamento normale	LV Normāls režīms
PT Operação normal	LT Vidutinis režimas
NL Normaal bedrijf	BG Нормален режим на работа
SV Normaldrift	RO Mod de funcționare normală
DK Normaldrift	HR Normalan rad
FI Normaalkäyttö	RU Нормальный режим
GR Κανονική λειτουργία	CN 正常工作
TR Normal işletim	KO 정상작동
CZ Normální režim	JP 通常動作
PL Tryb normalny	



WD 1M, WSD 121,
WR 2, WR 3M

WX1, WX2, WXD 2,
WXA 2, WXR 3

WXSF 120



DE Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.

GB Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.

ES Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.

FR En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.

IT In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.

PT Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.

NL Plaats het soldeerge-reedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheids-houder.

SV När du inte använder löd-verktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.

DK Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholde-ren, når det ikke bruges.

FI Laita juotostyökalu aina tur-vatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön.

GR Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.

TR Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenliği göze yerleştiriniz.

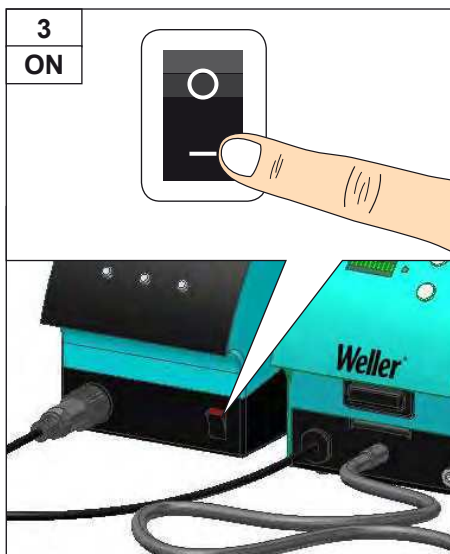
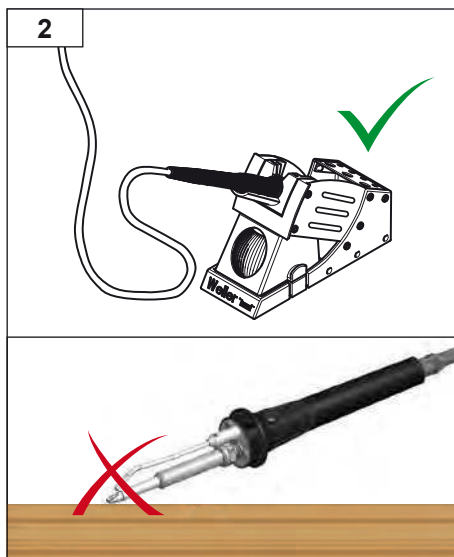


- CZ** Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.
- PL** Nieużywane narzędzie do lutowania należy zawsze odłożyć do uchwytu.
- HU** Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonságos tárolóba.
- SK** Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- SL** Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.
- EE** Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.
- LV** Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktnja.
- LT** Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.
- BG** Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- RO** Depuneți întotdeauna scula de lipire metalică pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.
- HR** Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni priхватnik kada alat nije u uporabi.
- RU** Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте.
- CN** 焊接工具不用时，请放在安全托架上。
- KO** 납땜공구를 사용하지 않을 경우, 안전스탠드에 거치하여 주세요.
- JP** はん付けツールを使用しない時は、安全な環境下において保管ください。

DE Inbetriebnahme
GB Starting up the device
ES Puesta en servicio del aparato
FR Mise en service de l'appareil
IT Messa in funzione
dell'apparecchio
PT Colocação do aparelho em
serviço
NL Toestel in gebruik nemen
SV Ta lödstationen i drift
DK Ibrugtagning af apparatet

FI Laitteen käyttöönotto
GR Έξοξη της συσκευής σε λειτουργία
TR Cihazı işletime alma
CZ Uvedení zařízení do provozu
PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezésé
SK Uvedenie zariadenia do
prevádzky
SL Začetek dela z napravo
EE Seadme kasutuselevõtt
LV Iekārtas lietošanas sākšana

LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
BG Включване на уреда
RO Punerea în funcțiune a
aparaturii
HR Uredaj pustiti u rad
RU Ввод устройства в
эксплуатацию
CN 调试
KO 시스템 가동
JP 運転開始



DE Betrieb
GB Operation
ES Operaçã
FR Fonctionnement
IT Esercizio
PT Operação
NL Gebruik
SV Drift
DK Funktion

FI Käyttö
GR Λειτουργία
TR Operasyon
CZ Provoz
PL Operacja
HU Üzemeltetés
SK Prevádzka
SL Delovanje
EE Operatsioon

LV Darbība
LT Operacija
BG Работа
RO Funcționarea
HR Operativni rad
RU Эксплуатация
CN 运行
KO 작동
JP 運転



DE Normalbetrieb
GB Normal operation
ES Modo normal
FR Fonctionnement normal
IT Funzionamento normale
PT Operação normal
NL Normala bedrijf
SV Normaldrift
DK Normaldrift
FI Normaalkäyttö
GR Κανονική λειτουργία
TR Normal işletim
CZ Normální režim
PL Tryb normalny
HU Normál üzemmód

SK Normálna prevádzka
SL Običajno obratovanje
EE Tavarežiim
LV Normāls režīms
LT Vidutinis režimas
BG Нормален режим на работа
RO Mod de funcționare normală
HR Normalan rad
RU Нормальный режим
CN 正常工作
KO 정상작동
JP 通常動作



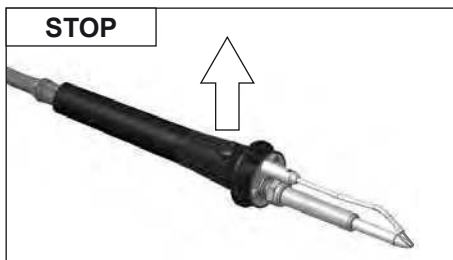
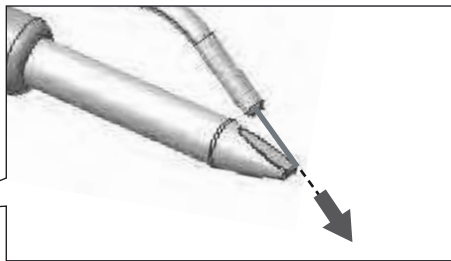
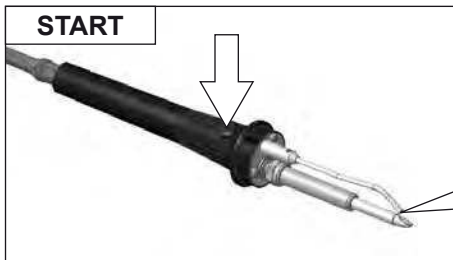
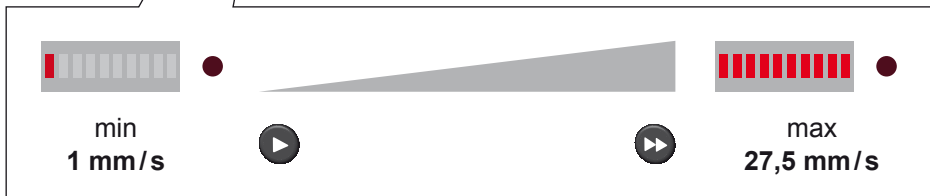
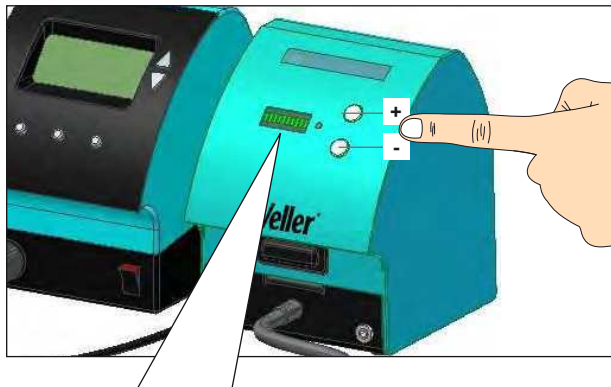
DE Pulsbetrieb
GB Pulsed operation
ES Modo intermitente
FR Fonctionnement par impulsions
IT Funzionamento ad impulsi
PT Operação pulsada
NL Pulsbedrijf
SV Pulsdrift
DK Impulsdrift
FI Pulssikäyttö
GR Λειτουργία πλμού
TR Pals işletimi
CZ Pulzní režim
PL Tryb impulsowy

HU Pulzáló üzemmód
SK Impulzná prevádzka
SL Impulzno obratovanje
EE Pulsrežiim
LV Impulsa režīms
LT Impulsinis režimas
BG Импулсен режим на работа
RO Mod de funcționare cu pulsații
HR Pulsni rad
RU Импульсный режим
CN 脉冲状态工作
KO 펄스작동
JP パルス動作

DE Normalbetrieb
GB Normal operation
ES Modo normal
FR Fonctionnement normal
IT Funzionamento normale
PT Operação normal
NL Normaal bedrijf
SV Normaldrift
DK Normaldrift
FI Normaalkäyttö

GR Κανονική λειτουργία
TR Normal işletim
CZ Normální režim
PL Tryb normalny
HU Normál üzemmód
SK Normálna prevádzka
SL Običajno obratovanje
EE Tavarežiim
LV Normāls režīms
LT Vidutinis režimas

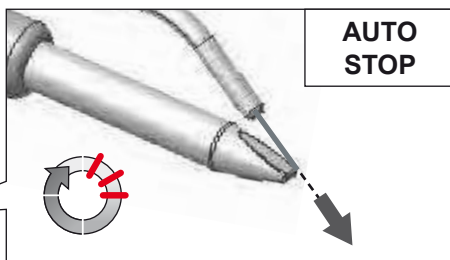
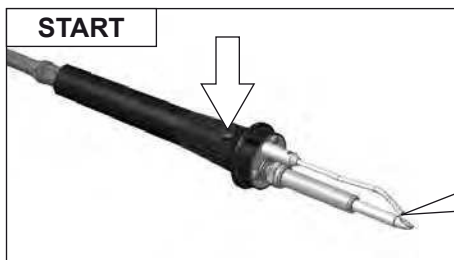
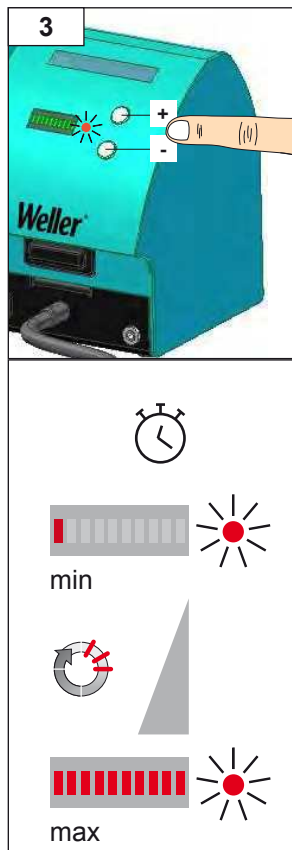
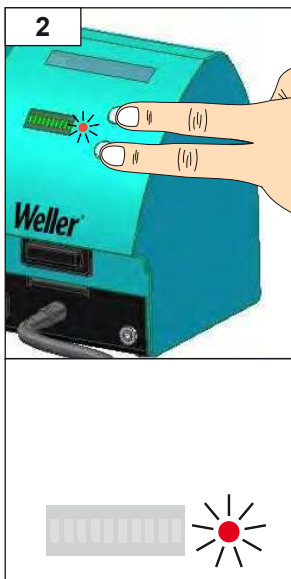
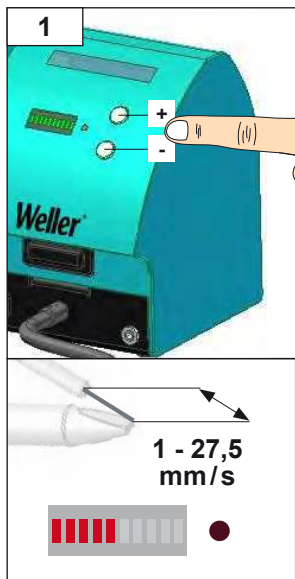
BG Нормален режим на работа
RO Mod de funcționare normală
HR Normalan rad
RU Нормальный режим
CN 正常工作
KO 정상작동
JP 通常動作



DE Pulsbetrieb
GB Pulsed operation
ES Modo intermitente
FR Fonctionnement par impulsions
IT Funzionamento ad impulsi
PT Operação pulsada
NL Pulsbedrijf
SV Pulsdrift
DK Impulsdrift

FI Pulssikäyttö
GR Λειτουργία πλμού
TR Pals işletimi
CZ Pulzní režim
PL Tryb impulsowy
HU Pulzáló üzemmód
SK Impulzná prevádzka
SL Impulzno obratovanje
EE Pulssrežiim
LV Impulsa režīms

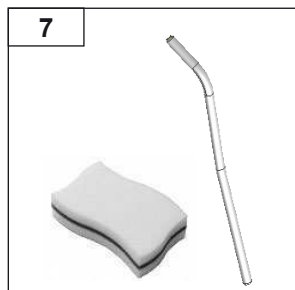
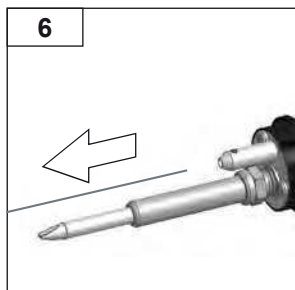
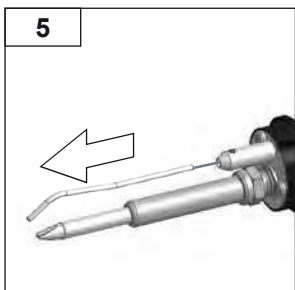
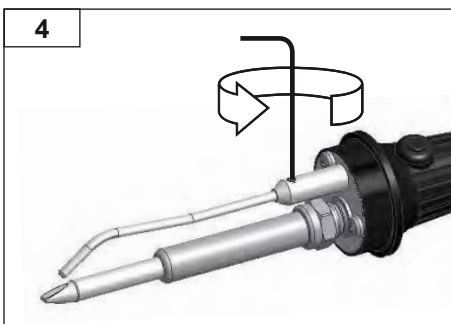
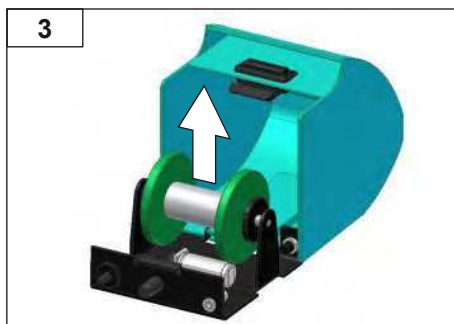
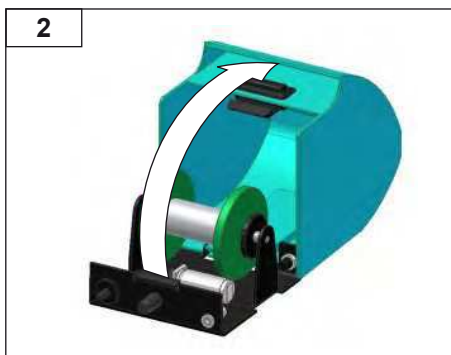
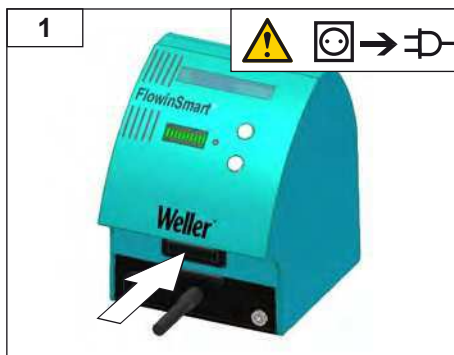
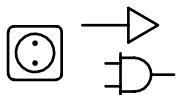
LT Impulsinis režimas
BG Импулсен режим на работа
RO Mod de funcționare cu pulsații
HR Pulsni rad
RU Импульсный режим
CN 脉冲状态工作
KO 펄스작동
JP パルス動作

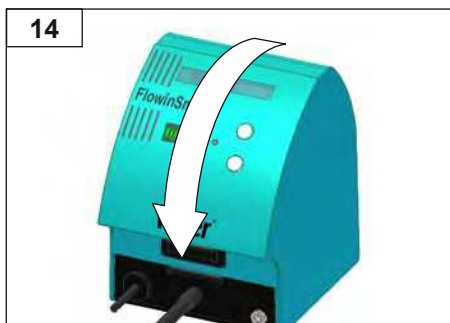
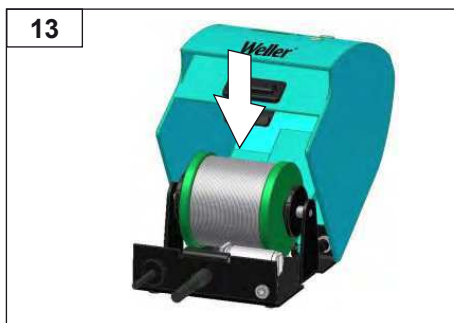
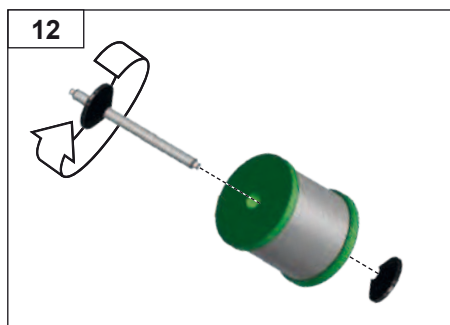
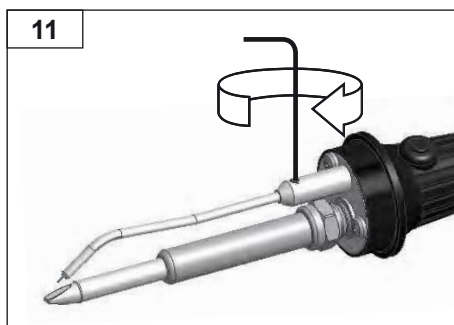
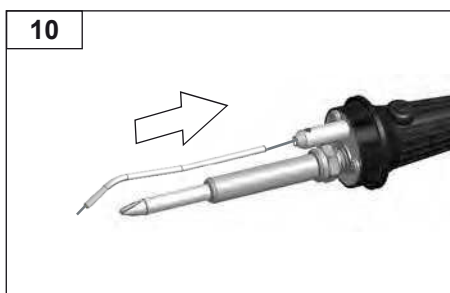
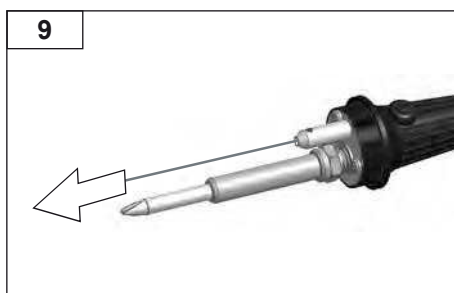
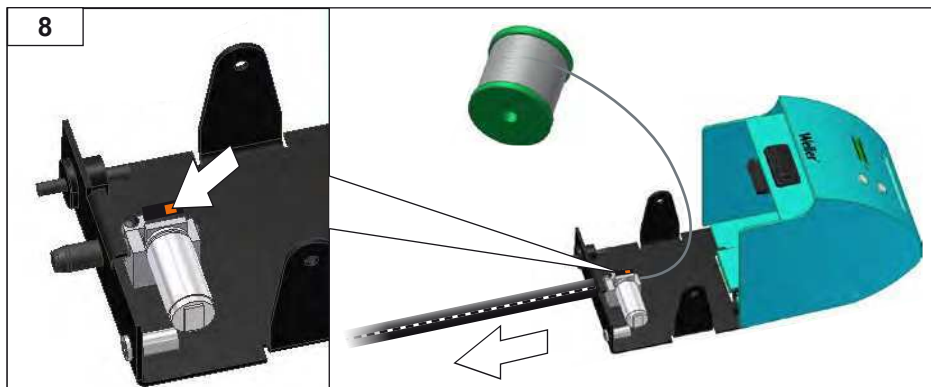


DE Draht wechseln
GB Replace solder wire
ES Cambiar hilo
FR Changer de fil
IT Sostituire il filo
PT Mudar o arame
NL Draad wisselen
SV Byta l  dr  d
DK Skift tr  d

FI Langan vaihto
GR Αλλαγή σύρματος
TR Telin deđiştirilmesi
CZ Vým  na dr  tu
PL Wymiana drutu
HU Dr  t cser  je
SK V  mena dr  tu
SL Menjava   ice
EE Traadi vahetamine

LV Stieples nomai  a
LT Laido keitimas
BG Смяна на жица
RO   nlocuirea s  rmei
HR Promijeniti   icu
RU Замена проволоки
CN 替换焊锡丝
KO 솔더 와이어 교체
JP ワイヤを交換する

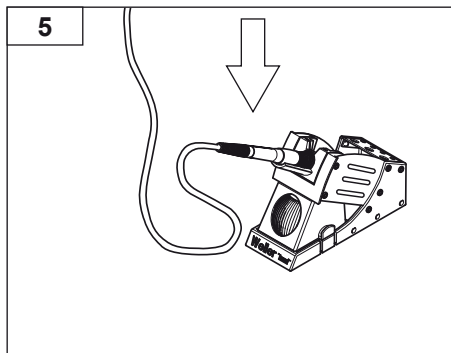
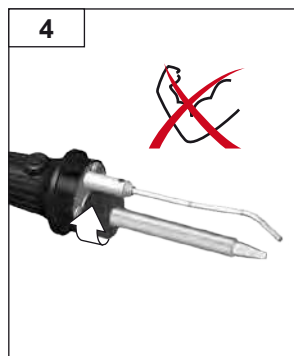
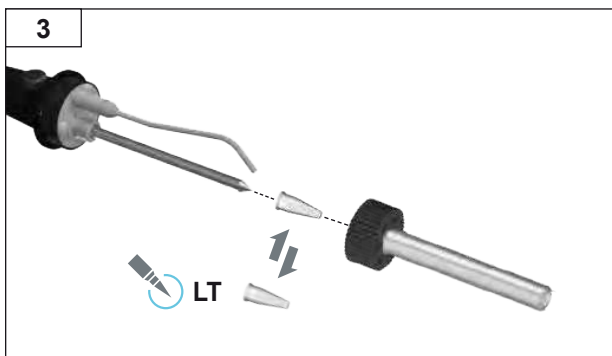
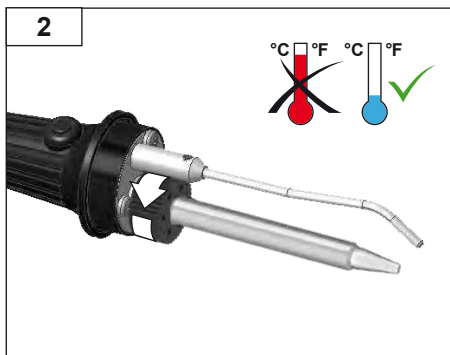
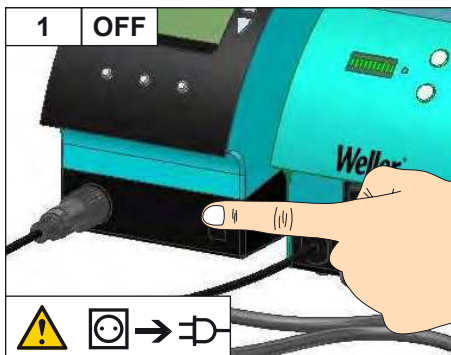




DE Lötspitzenwechsel WTSF 80
 GB Soldering tip replacement WTSF 80
 ES Cambio de punta de soldar WTSF 80
 FR Changement de panne WTSF 80
 IT Cambio delle punte saldanti WTSF 80
 PT Mudança da ponta de solda WTSF 80
 NL Soldeerpuntwissel WTSF 80
 SV Byte av lödspetsar WTSF 80
 DK Skift af loddespids WTSF 80
 FI Juotoskärjen vaihto WTSF 80
 GR Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης WTSF 80
 TR Havya uçları değişimi WTSF 80
 CZ Výměna pájecího hrotu WTSF 80
 PL Wymiana grotu lutowniczego WTSF 80

HU Forrasztócsúcs cseréje WTSF 80
 SK Výmena spájkovacieho hrotu WTSF 80
 SL Menjava spajkalne konice WTSF 80
 EE Jootetsikute vahetus WTSF 80
 LV Lodgalvas nomaiņa WTSF 80
 LT Litavimo antgalio keitimas WTSF 80
 BG Смяна на накрайника на пояльника WTSF 80
 RO Schimbarea vârfului de lipire metalică WTSF 80
 HR Mjenjanje vrhova lemla WTSF 80
 RU Замена жала WTSF 80
 CN 烙铁头更换 WTSF 80
 KO 납땜 팁 교체 WTSF 80
 JP こて先の交換 WTSF 80

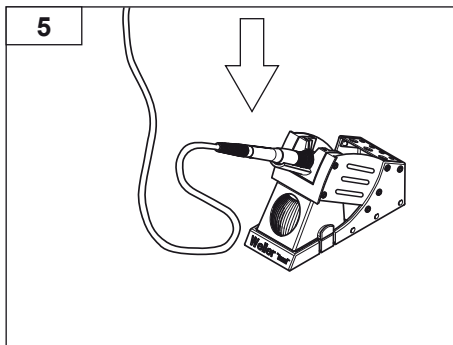
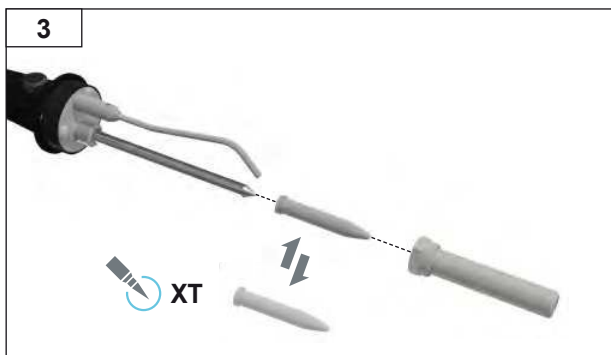
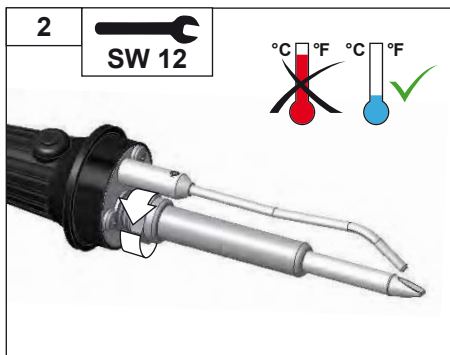
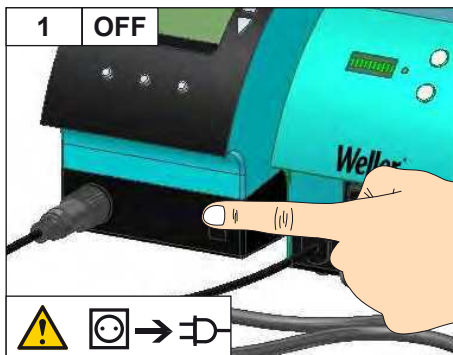
WTSF 80



DE Lötspitzenwechsel WTSF 120
 GB Soldering tip replacement WTSF 120
 ES Cambio de punta de soldar WTSF 120
 FR Changement de panne WTSF 120
 IT Cambio delle punte saldanti WTSF 120
 PT Mudança da ponta de solda WTSF 120
 NL Soldeerpuntwissel WTSF 120
 SV Byte av lödspetsar WTSF 120
 DK Skift af loddespids WTSF 120
 FI Juotoskärjen vaihto WTSF 120
 GR Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης WTSF 120
 TR Havya uçları değişimi WTSF 120
 CZ Výměna pájecího hrotu WTSF 120
 PL Wymiana grotu lutowniczego WTSF 120

HU Forrasztócsúcs cseréje WTSF 120
 SK Výmena spájkovacieho hrotu WTSF 120
 SL Menjava spajkalne konice WTSF 120
 EE Jootetsikute vahetus WTSF 120
 LV Lodgalvas nomaiņa WTSF 120
 LT Litavimo antgalio keitimas WTSF 120
 BG Смяна на накрайника на пояльника WTSF 120
 RO Schimbarea vârfului de lipire metalică WTSF 120
 HR Mjenjanje vrhova lemila WTSF 120
 RU Замена жала WTSF 120
 CN 烙铁头更换 WTSF 120
 KO 납땜 팁 교체 WTSF 120
 JP こて先の交換 WTSF 120

WTSF 120 / WXSF 120



GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

SWEDEN

Apex Tool Group AB
William Gibsons Vag 1C
43376 Jonsö

Tel: +43 (0) 31-725 6430

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl
Crêt-St-Tombet 15
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.
Regus business centre
LEvel 2, Elegance, Room no. 214
Mathura Road, Jasola
New Dehli - 110025

FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46
77330 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Hegang Industrial Park, Pudong
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880298

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

CANADA

Apex Tools – Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785
Fax. +1 (905) 387-2640

SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.
Gala No. 1, Plot No. 5
S. No. 234, 235 & 245
India land Global Industrial Park
(Next to Tata Johnson Control)
Taluka-Mulsi, Phase-I
Hinjawadi Pune (411057)
Maharashtra, India
toolsindia@apextoolgroup.com

www.weller-tools.com

© 2015, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller®